

**GARDENLINE®**

## Gartenhäcksler GLLH 2544

Kerti szecskavágó • Vrtni drobilnik vej

Originalbetriebsanleitung • Eredeti használati utasítás • Originalna navodila za uporabo



KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT  
POPRAJNA PODPORA

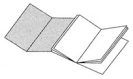
☎ <sup>AT</sup> +43 (0)1 869 14 80

☎ <sup>HU</sup> 06(1) 237 0494

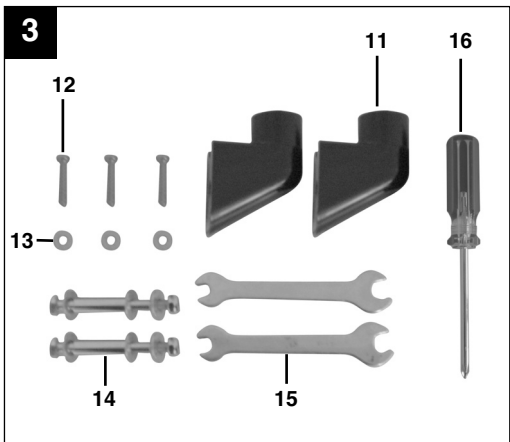
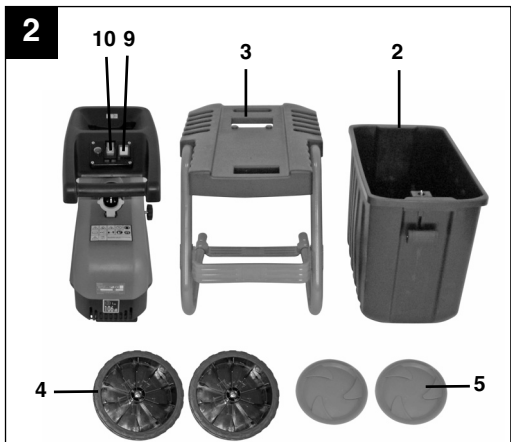
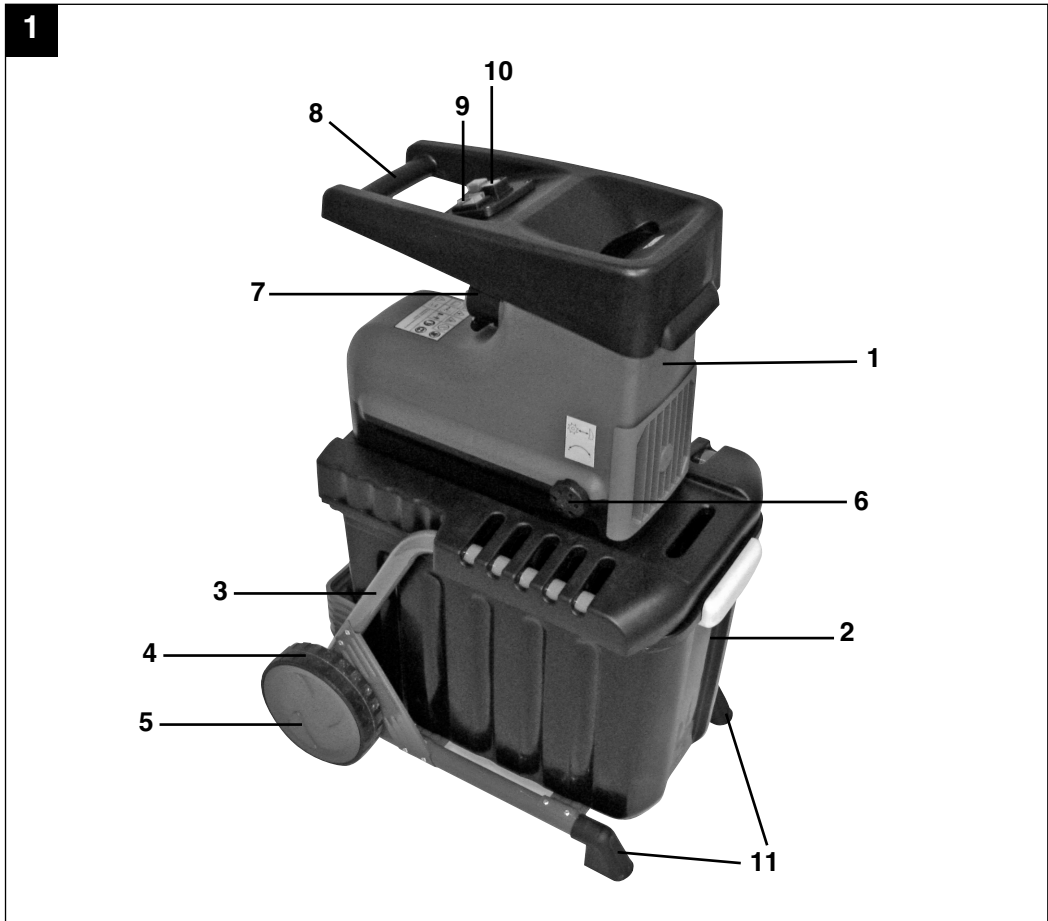
☎ <sup>SK</sup> 00386 15838304

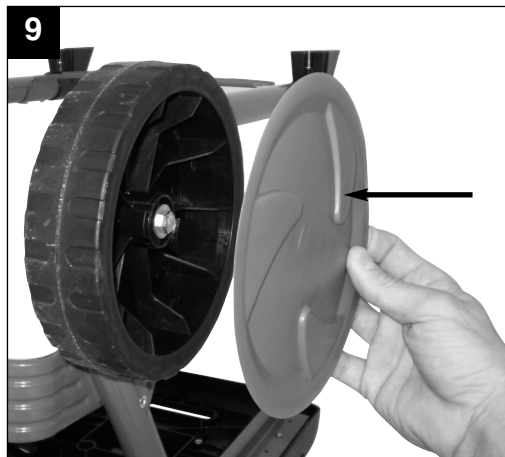
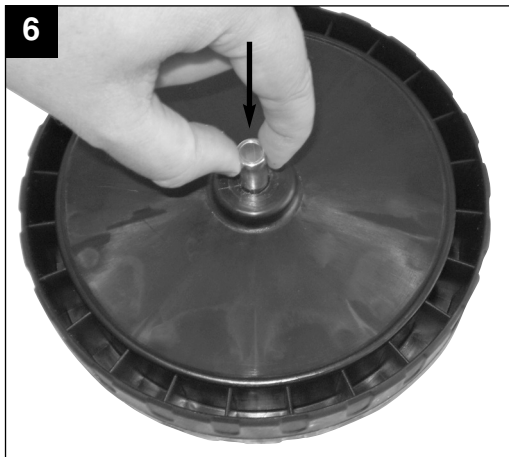
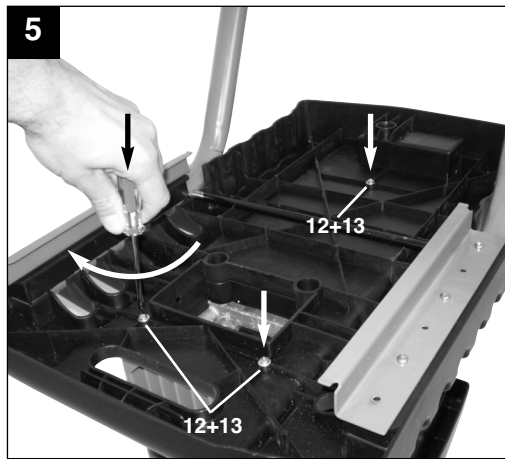
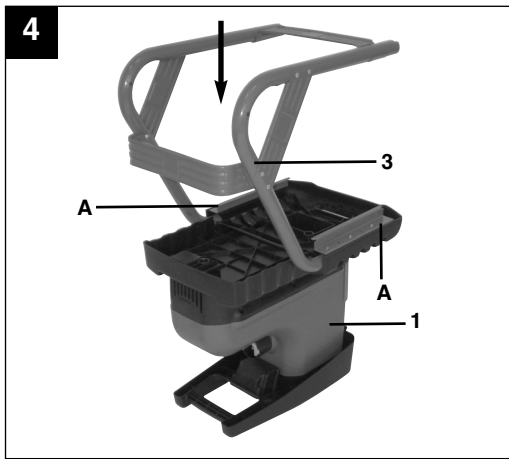
🌐 [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

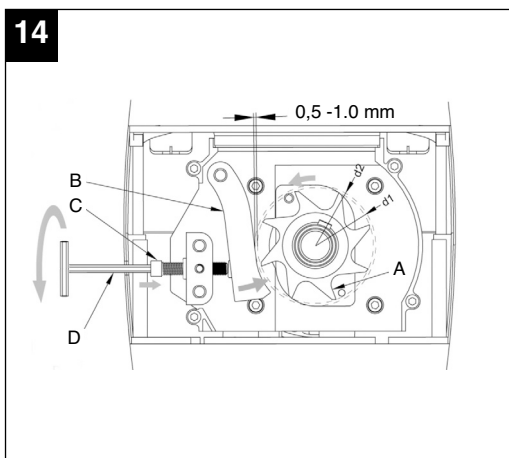
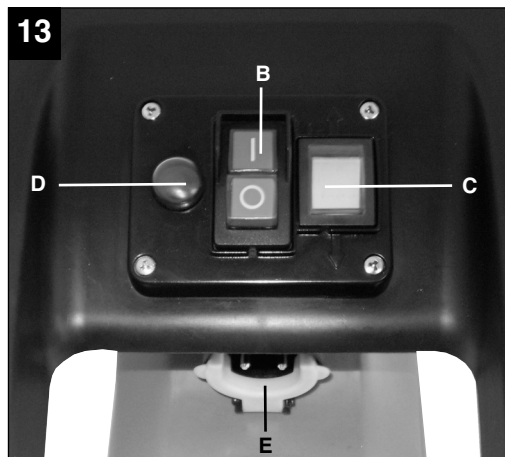
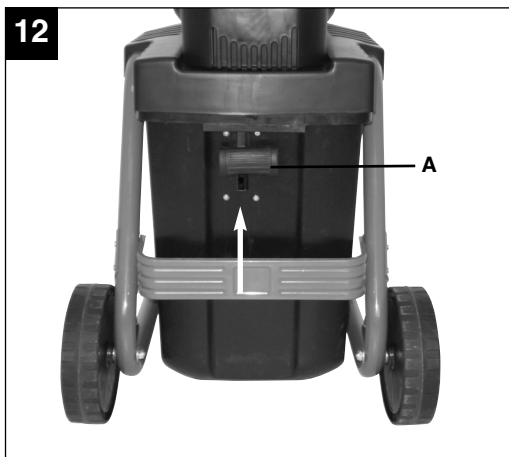
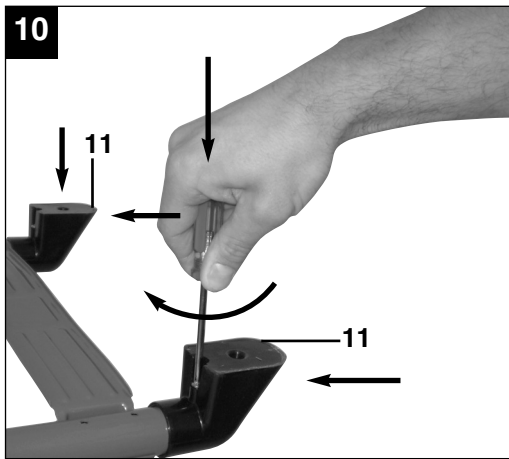
**GLLH 2544**



- Ⓐ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓗ⒰ Kérjük a 2-től – 5-ig levő oldalakat szétnyitni
- Ⓐ Prosimo razgrnite strani 2-5







**AT**

## Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitshinweise
2. Technische Daten
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch
5. Montage
6. Betrieb
7. Wartung und Lagerung
8. Entsorgung
9. Ersatzteilbestellung
10. Fehlersuche

**Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die separat beigefügten Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Gebrauch nehmen und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften und die Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen "Sicherheitshinweise Leisehäcksler".

**Restrisiken**

Auch wenn Sie diese Maschine bestimmungsgemäß verwenden, können nicht offensichtliche Restrisiken nicht vollständig ausgeschlossen werden. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieser Maschine auftreten:

- Verletzungsgefahr durch Einzug beim Hineingreifen in den Einfüllschacht;
- Kratz-, Quetsch- oder Schnittverletzungen beim Arbeiten ohne Schutzhandschuhe;
- Augenschäden durch weggeschleuderte Teile oder zurückspringendes Schnittgut, wenn keine Schutzbrille getragen wird;
- Gehörschäden, wenn kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

**2. Technische Daten**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	2500 Watt (S6-40%) 2000 W (S1)
Schutzart	IP24
Leerlaufdrehzahl Messerwalze	40 min <sup>-1</sup>
Astdurchmesser	max. 40 mm
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	90 dB (A)
Unsicherheit K	4 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	106 dB (A)
Unsicherheit K	7,5 dB (A)
Gewicht:	28 kg

Die Betriebsart S6 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Max. je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

Die Bestimmung der Geräuschemissionswerte wurde nach EN 13683, Anhang F durchgeführt.

**AT**

### 3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1-3)

1. Motoreinheit
  2. Häckselgutfangbox
  3. Untergestell
  4. Räder
  5. Radkappen
  6. Knauf zur Gegenmesser-Einstellung
  7. Integrierter Netzstecker
  8. Transportgriff
  9. Drehrichtungsumschalter
  10. Ein-/Ausschalter
  11. Standfüße (incl. Befestigungsschraube)
  12. 3x Schraube für Montage Motoreinheit
  13. 3x Beilagscheibe für Montage Motoreinheit
  14. 2x Schraubensatz für Radmontage (incl. Radbuchse, Beilagscheiben und Mutter)
  15. 2x Gabelschlüssel (SW 10/13)
  16. 1x Kreuzschlitzschraubendreher
- o. Abb.: 1 x Sicherheitshinweisheft  
o. Abb.: 1 x Bedienungsanleitung

### 4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, usw. in den Einfülltrichter ein.

Benutzen Sie das Gerät nicht für weiche Materialien, wie z. B. Küchenabfälle, da diese das Häckselwerk verstopfen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 5. Montage

1. Motoreinheit (Abb. 4/ Pos.1) mit Untergestell (Abb. 4/ Pos. 3) verschrauben. Verwenden Sie hierzu die Schrauben (Abb. 3/ Pos. 12) und Beilagscheiben (Abb. 3/ Pos. 13). Die Position der Schrauben ist in Abb. 5 markiert.
2. Montieren Sie die Räder am Untergestell. Schieben Sie hierzu je eine Buchse in die Bohrung eines Rades (Abb.6). Anschließend je 1 Schraube mit Beilagscheibe von der Radseite mit den Stegen her durch die Buchse stecken (Abb.7) und die Räder mit dem Untergestell verschrauben (Abb. 8). Legen Sie hierzu je eine Beilagscheibe vor und nach dem Rohrgestänge unter. Sicherungsmuttern nur soweit festziehen, dass sich die Räder noch leicht drehen lassen. Drücken Sie die Radkappen auf die Räder (Abb. 9).
3. Standfüße (Abb. 10/ Pos. 11), wie in Abb. 10 dargestellt, am Untergestell montieren. Gerät anschließend umdrehen und auf die Räder und Standfüße stellen.
4. Häckselgutfangbox mit Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A) voran, wie in Abb. 11 dargestellt, in die Aufnahme schieben. Achten Sie dabei darauf, dass die Häckselgutfangbox oberhalb der Führungsschienen (Abb. 4/Pos. A) läuft.
5. Häckselgutfangbox durch nach oben schieben des Sicherheitsschalters (Abb. 12/ Pos. A) verriegeln.

### 6. Betrieb

Beachten Sie zu Betriebszeiten die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

#### 6.1 Netzanschluss

Schließen Sie das Gerät mit einem Verlängerungskabel am integrierten Netzstecker (Abb.13/Pos. E) an. Beachten Sie hierzu auch die Angaben in den Sicherheitshinweisen.



**6.2 Ein-/Ausschalter (Abb. 13/Pos. B)**

- Zum Einschalten des Häckslers den grünen Knopf (I) drücken.
- Zum Ausschalten den roten Knopf (O) drücken.

**Hinweis:** Das Gerät verfügt über einen Nullspannungsschalter. Dieser verhindert, dass das Gerät nach einer Stromunterbrechung unbeabsichtigt wieder anläuft.

**6.3 Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A)**

Zum Betrieb muss die Häckselgutfangbox sich in ihrer Position befinden und der Sicherheitsschalter, wie in Abb. 12 dargestellt, in der oberen Position verriegelt sein.

**6.4 Drehrichtungsumschalter (Abb.13/ Pos. C)**

**Achtung! Nur bei abgeschaltetem Häcksler darf der Drehrichtungsumschalter betätigt werden.**

**Stellung "↓"**

Vom Messer wird das Material automatisch eingezogen und gehäckselt.

**Stellung "↑"**

Das Messer arbeitet in entgegengesetzte Drehrichtung, und eingeklemmtes Material wird frei. Nachdem der Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↑" gebracht wurde, den grünen Knopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt halten. Das Messer wird auf entgegengesetzte Drehrichtung gestellt. Wird der Ein-/Aus-Schalter losgelassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.

**Achtung! Stets warten, bis der Häcksler stillsteht, bevor er wieder eingeschaltet wird.**

**Hinweis:** Bei Mittelstellung des Drehrichtungsumschalters läuft der Motor nicht an.

Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide-, als auch in Freigaberichtung entfernt.

**6.5 Motorschutz (Abb. 13 / Pos. D)**

Eine Überlastung (z. B. Blockade der Messer) führt nach ein paar Sekunden zum Stillstand des Gerätes. Um den Motor vor Beschädigung zu schützen, schaltet der Motorschutzschalter die Stromzufuhr automatisch ab. Mindestens 1 Minute warten, bevor der Rückstellknopf (Abb. 13/Pos. D) für den Neustart gedrückt werden kann. Anschließend drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.

Ist das Messer blockiert, schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "↑", bevor Sie den Häcksler wieder einschalten.

**6.6 Arbeitshinweise**

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise (beiliegendes Heftchen "Sicherheitshinweise Leisehäcksler").
- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Das zu häckselnde Material auf der Seite mit der größeren Öffnung am Einfülltrichter einfüllen.
- Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen. ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen – ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Einfülltrichter nicht verstopft.
- Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Einfülltrichter vermieden.
- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln, sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung darf nicht durch gehäckselt Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.

**AT**

- Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.
- Benutzen Sie einen Stopfer (aus Holz) zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Einfülltrichteröffnung, bzw. einen Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Auswurföffnung.

**Hinweis:** Das Häckselgut wird durch die Messerwalze gequetscht, zerfasert und geschnitten, was den Zerfallsprozess beim Kompostieren begünstigt.

### 6.7 Entleeren der Häckselgutfangbox

Der Füllstand der Häckselgutfangbox kann durch die seitlichen Schlitze an der Abdeckung eingesehen werden.

Entleeren Sie die Häckselgutfangbox rechtzeitig, um ein Überfüllen zu vermeiden.

Zum Entleeren gehen Sie wie folgt vor:

- Gerät am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Häckselgutfangbox entriegeln. Hierzu den Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A) nach unten schieben.
- Häckselgutfangbox nach vorne entnehmen.

### 6.8 Einstellung des Gegenmessers (Abb. 14)

Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung (dazu Gerät einschalten) des Gegenmessers erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser (Abb. 14/Pos. B) und Häckselmesser (Abb. 14/Pos. A) ca. 0,50 mm beträgt.

Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich hierzu eine Einstellvorrichtung. Drehen Sie den Knauf nach rechts, so dass sich die Schraube (Abb. 14/Pos. C) zum Häckselmesser hin bewegt. Nach einer halben Drehung haben Sie das Gegenmesser 0,50 mm näher an das Häckselmesser gebracht. Prüfen Sie nach dieser Einstellung, ob das Messer wie gewünscht schneidet.

**ACHTUNG:** Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.

## 7. Wartung und Lagerung

### Achtung! Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.
- Wenn Sie den Häcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern

## 8. Entsorgung

### 8.1 Verpackung

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

## 8.2 Gerät und Zubehör

Führen Sie Gerät und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Zum sortenreinen Recycling sind die Kunststoffteile gekennzeichnet. Beachten Sie hierzu die Hinweise auf Seite 13.

## 9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**AT****10. Fehlersuche**

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Motor läuft nicht	<p>Stromunterbrechung</p> <p>Motorschutz hat ausgelöst</p> <p>Sicherheitsschalter gibt keinen Kontakt</p> <p>Drehrichtungsumschalter steht in Mittelstellung</p>	<p>Netzleitung, Stecker und Sicherung prüfen</p> <p>Reset-Taster drücken (siehe Punkt 6.5)</p> <p>Fangbox richtig einsetzen und Sicherheitsschalter nach oben schieben, bis er einrastet</p> <p>Laufrichtung am Drehrichtungsumschalter einstellen</p>
Zu häckselndes Material wird nicht eingezogen	<p>Häckselmesser läuft rückwärts</p> <p>Materialstau im Einfülltrichter</p> <p>Häckselmesser ist blockiert</p>	<p>Drehrichtung umschalten</p> <p>Drehrichtung umschalten und das Material aus dem Einfülltrichter ziehen. Dicke Zweige neu einführen, so dass das Messer nicht sofort in die vorgeschrittenen Kerben greift.</p> <p>Drehrichtung umschalten. Das Messer gibt das verklemmte Material frei.</p>
Zu häckselndes Material wird nicht richtig gehäckselt	Gegenmesser falsch eingestellt	Gegenmesser einstellen. Siehe hierzu Kapitel 6.8

## Tartalomjegyzék oldalazám

1. Általános biztonsági utasítások
2. Műszaki adatok
3. A készülék leírása, a csomag tartalma
4. Rendeltetésszerű használat
5. Összeszerelés
6. Üzemeltetés
7. Karbantartás és tárolás
8. Ártalmatlanítás
9. Pótalkatrész rendelés
10. Hibakeresés

**HU****Csomagolás**

A készülék csomagolásban található a szállítási sérülések elkerülése érdekében. A csomagolás nyersanyag, így újrahasznosítható, vagy a nyersanyag-körforgásba visszavezethető.

**A készülék használatakor tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket a balesetek és károk elkerülése érdekében:**

- Olvassa el alaposan a használati utasítást és a külön mellékelt biztonsági útmutatót, mielőtt a gépet használatba veszi, és tartsa be ezeket az utasításokat. A készüléket a használati utasításban leírtak szerint üzemeltesse, valamint tartsa be a biztonsági előírásokat.
- Ezeket őrizze meg, hogy az információk bármikor rendelkezésére álljanak.
- Amennyiben a készüléket más személy számára továbbadja, mellékelje ahhoz ezt a használati utasítást is.

**A nem rendeltetésszerű használatból bekövetkezett károkért és balesetekért felelősséget nem vállalunk.**

## 1. Általános biztonsági utasítások

A készülékre vonatkozó általános biztonsági utasításokat valamint a jelzőtáblák leírását a mellékelt füzetben találja.

**Fennmaradt rizikók**

Akkor is ha rendeltetésszerűen használja a gépet, mégsem lehet a nem nyilvánvaló fennmaradt rizikókat teljesen kizárni. Ennek a gépnek az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

- Sérülések a betöltő aknába való benyúlásnál a beszívás által;
- Karcolási, zúzódási vagy vágási sérülések a védőkesztyűk nélküli dolgozásnál;
- Szemek sérülése az elhajított részek által vagy a visszaugró vágási jav által, ha nem hord védőszemüveget;
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.

## 2. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	2500 Watt (S6-40%) 2000 W (S1)
A késfejl alapjárat fordulatszám	40 perc <sup>-1</sup>
Gally átmérője	max. 40 mm
Hangnyomás-szint L <sub>pA</sub>	90 dB (A)
Bizonytalanság K	4 dB (A)
Garantált hangnyomásszint L <sub>WA</sub>	106 dB (A)
Bizonytalanság K	7,5 dB (A)
Súly:	28 kg

Az S6 (40%) üzemeltetési mód olyan terhelési profilt jelöl, amely 4 perces terhelés esetén 6 perc alapjáratot/üresjáratot vesz fel max. a kompozit minőségétől függően.

### 3. A készülék leírása, a csomag tartalma (1-3. ábra)

1. Motoregység
  2. Komposzttartó
  3. Lábazat
  4. Kerekek
  5. Keréksapka
  6. Gomb az ellenkés beállításához
  7. Beépített hálózati dugó
  8. Hordmarkolat
  9. Forgásirány kapcsoló
  10. Be-/kikapcsoló
  11. Lábazat (beleértve a rögzítőcsavart)
  12. 3x csavar a motoregység felszereléséhez
  13. 3x alátétkarika a motoregység felszereléséhez
  14. 2x csavar a kerék szereléséhez (beleértve a kerékperselyt, az alátétkarikákat és az anyákat)
  15. 2x Villáskulcs (SW 10/13)
  16. 1x Csillagcsavarhúzó
- o. ábra:  
1x Biztonsági utasításokat tartalmazó füzet  
o. ábra: 1x Használati utasítás

### 4. Rendeltetésszerű használat

Az elektromos komposztdaráló csak organikus kerti hulladék aprítására alkalmazható. Helyezze a biológiailag lebomló anyagot pl. levél, gallyak stb. a beadagoló tölcserbe.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülék ipari méretű felhasználásra nem alkalmazható. A készülékért garanciát nem vállalunk, amennyiben azt ipari felhasználásra kerül.

### 5. Szerelés

1. Csavarozza fel a motoregységet (4. ábra / 1. poz.) a lábazattal (4. ábra/ 3. poz.). Használja ehhez a csavarokat (3. ábra/ 12. poz.) és az alátéteket (3. ábra/13. poz.)
2. Szerelje fel a kerekeket a lábazathoz. Toljon be ide egy-egy foglalatot a kerék furatába (6. ábra). Végezetül a kerék oldalon dugja keresztül az alátétes csavarokat a perselyen (7. ábra) és csavarozza össze a kerék részt az alvázzal (8. ábra) Ehhez használja az alátéteket. Nyomja meg a keréksapkát a kerekeken (9. ábra).
3. Szerelje az állólábakat (10. ábra/11. poz.) a 10. ábrán látható módon a lábazathoz.
4. Tolja a komposzttartót a biztonsági kapcsolóval (12. ábra/A poz.) előre, ahogy azt a 11. ábrán láthatja. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a komposzttartó a vezetősínek (4. ábra/A poz.) felett mozogjon.
5. Tolja a komposzttartót felfelé a biztonsági kapcsoló (12. ábra/A poz.) elreteszeléséhez.

### 6. Üzemeltetés

Az üzemeltetés során vegye figyelembe a törvényileg meghatározott zajvédelmi rendet, amely településenként eltérhet.

#### 6.1 Hálózati csatlakozás

Csatlakoztassa a készüléket egy hosszabbító segítségével a beépített hálózati dugóhoz (13. ábra/E poz.). A hálózati áramforráshoz való csatlakoztatás során ügyeljen a biztonsági útmutatóban megadott adatokra.

**HU****6.2 Be-/kikapcsoló (13. ábra/ B poz.)**

- A komposztdaráló bekapcsolásához nyomja meg a zöld gombot.
- A kikapcsolásához nyomja meg a piros gombot.

**Utasítás:** A készülék nullfeszültség-kapcsolóval rendelkezik. Ez akadályozza meg, hogy a készülék egy áramszünet után tovább működjön.

**6.3 Biztonsági kapcsoló (12. ábra/ A poz.)**

Az üzemeltetéshez a komposzttartónak a helyén kell lennie, valamint a biztonsági kapcsolónak a 12. ábrán látható módon a felső pozícióban kell lennie.

**6.4 Forgásirány kapcsoló (13. ábra/ C poz.)**

**Figyelem!** A forgásirány kapcsolót csak a komposztdaráló kikapcsolt állapotában nyomja meg.

**“↓” pozíció**

A kés automatikusan behúzza az anyagot, és felaprítja.

**“↑” pozíció**

A kés fordított forgásirányba működik, a beszorított anyag szabaddá válik. Miután a forgásirány kapcsolót “↑” pozícióba állította, tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot. A kés az ellentétes forgásirányba állítódik. Amennyiben a be-/kikapcsolót elengedi, a komposztaprító automatikusan leáll.

**Figyelem!** Várja meg, amíg a komposztdaráló teljesen leáll, mielőtt újraindítja azt.

**Megjegyzés:** A forgásirány kapcsoló középre való beállításakor a motor nem indul el.

A nagyobb tárgyak vagy fadarabok a többszörös működtetés után a vágó, valamint a kiadás irányába kerülnek eltávolításra.

**6.5 Motorvédelem (13. ábra/ D poz.)**

A túlterhelés (pl. a kés megakadása) pár másodperc után a készülék megállásához vezet. A motor sérülésének megakadályozása érdekében a motorvédelem kapcsoló az áramellátást automatikusan kikapcsolja. Várjon legalább 1 percet, mielőtt a visszaállító gombot az újraindítás érdekében megnyomja. Végül nyomja meg még egyszer a ki-/bekapcsoló gombot.

Ha a kés megszorult, állítsa a Forgásirány kapcsolót “↑” állásba, mielőtt a komposztdarálót ismét bekapcsolja.

**6.6 Az üzemeltetésre vonatkozó utasítások**

- Tartsa be a biztonsági utasításokat (mellékelt füzet).
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt, védőszemüveget és hallásvédelmi eszközt.
- Az aprítani, darálni kívánt anyagot a betöltő tölcsér nagyobb nyílásán töltsse be.
- A beirányzott darálni-, aprítanivaló automatikusan behúzásra kerül. **FIGYELEM!** A hosszabb, a készülékből kilógó komposzt a kihúzható – a biztonsági távolság megtartásával.
- Csak annyi aprítanivalót adagoljon, amennyi a betöltő tölcsért nem dugítja el.
- A nedves, száradt, több napja tárolt kerti hulladékot az ágakkal, gallyakkal felváltva aprítsa. Ezáltal megakadályozható, hogy az aprítandó rátapadjon a betöltő tölcsérre.
- A puha hulladékoklat (pl. konyhai hulladék) ne aprítsa, hanem egyből komposztálja.
- A szétágazó, lombos részeket teljesen aprítsa fel, mielőtt újabb aprítandót töltsön be.
- A kidobónyílás ne duguljon el az aprított anyagok miatt - az anyag feltorlódhat.
- Ne fedje be a szellőzőnyílásokat.
- A nehezebb anyagokat és erősebb gallyakat, ágakat ne töltsse be megszakítás nélkül. Ez a kés elakadásához vezethet.
- Használjon tömőeszközt (fából) a beszorult anyagok töltőcsőből való eltávolításához, valamint egy kampót az eldugult anyagok kidobó nyílásból való eltávolításához.



**Megjegyzés:** Az aprítandó anyagot a késfej nyomja össze, aprítja fel és vágja fel, ez segíti a komposztálási folyamatot.

### 6.7 A komposztartó ürítése

A komposztartó telítettségét annak borításán található oldalsó bevágásokon ellenőrizheti. A komposztartót időben ürítse ki, hogy a túltöltést elkerülje.

Az ürítéséhez járjon el a következők szerint:

- Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval.
- Nyissa ki a komposztartót. Ehhez tolja a biztonsági kapcsolót (12. ábra / A poz.) lefelé.
- A komposztartót előrefelé vegye ki.

### 6.8 Az ellenkés beállítása (14. ábra)

Az ellenkés és a késfej a gyártás során optimálisan beállításra került. A használat során azonban lehetséges, hogy kissé igazítani kell a késfej beállításán (ehhez a gépet be kell kapcsolni). A megfelelő működéshez szükséges, hogy az ellenkés (14. ábra / B poz.) és az aprítókés (14. ábra / A pozíció) közötti távolság kb. 0.50 mm legyen.

A műanyag borítás jobb oldalán található az ehhez használható beállítási berendezés. Tekerje a gombot jobbra, hogy a csavar (14. ábra / C poz.) az aprítókés irányába mozduljon. Egy fél elforgatással az ellenkést 0.50 mm-re közelebb hozta az aprítókéshez.

Ezután a beállítás után ellenőrizze, hogy a kés megfelelően vág-e.

**FIGYELEM:** Amennyiben az aprítókés eléri az ellenkést, úgy az azt elvághatja, így kisebb fémdarabok eshetnek ki a kidobó nyíláson. Ez nem hiba, de meg kell tenni a megfelelő intézkedéseket, beállításokat, mert máskülönben az ellenkés idő előtt életlenné válik.

## 7. Karbantartás és tárolás

- A készüléket folyamatosan tisztítsa. Ezzel hozzájárul, hogy a készülék élettartama hosszabb, működése megfelelő legyen.
- A munka során tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat.
- A műanyag borítást és a műanyag részeket háztartásban használt tisztítószerrel és nedves törölkendővel tisztítsa meg. Ne használjon a tisztításhoz maró hatású tisztítószert vagy oldószert!
- A darálót soha ne spriccelje le vízzel.
- Víz ne kerüljön a készülékbe.
- Rendszeresen ellenőrizze a futómű rögzítőcsavarjait.
- Ha a darálót hosszabb ideig nem használja, védje azt a korrózió ellen környezetbarát olajjal.
- A készüléket száraz helyiségben tárolja.
- A készüléket olyan helyen tartsa, ahol azt gyermekek nem érhetik el.

## 8. Ártalmatlanítás

### 8.1 Csomagolás

A szállítási sérülések elkerülése érdekében a készülék csomagolásban található. A csomagolás nyersanyag, éppen ezért újrahasznosítható, és a nyersanyagkörforgásba visszavezethető.

### 8.2 A készülék és tartozékai

A készüléket és annak tartozékait környezetvédelmi szempontoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A megfelelő újrahasznosítás érdekében a műanyag részeket jelöléssel láttuk el. Erre vonatkozóan tekintse meg a 39. oldalon található utasításokat.

**HU**

## 9. Pótalkatrész rendelés

A pótalkatrész rendelése során a következőkre lesz szüksége:

- A gép típusa
- A gép cikkszám
- A gép azonosítószáma
- A kívánt pótalkatrész alkatrész száma

Aktuális árakat és információkat erre vonatkozóan a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) oldalon talál.

## 10. Hibakeresés

Zavar	Ok	Elhárítás
A motor nem működik	<p>Áramszünet</p> <p>A motorvédelem kioldásra került</p> <p>A biztonsági kapcsoló nem érintkezik</p> <p>A forgásirány kapcsoló középállásban van</p>	<p>Ellenőrizze a hálózati vezetékét, a dugót és a biztosítékot</p> <p>Nyomja meg a Reset gombot (lásd. 6.5 pont)</p> <p>Állítsa be a komposztartót megfelelően, és tolja a biztonsági kapcsolót felfelé, amíg az beakad</p> <p>Állítsa be a menetirányt a forgásirány kapcsolóval.</p>
A daráló anyag nem kerül behúzásra	<p>Az aprítókés visszafelé forog</p> <p>A betöltő tölcser eldugult</p> <p>Az aprítókés megakadt</p>	<p>Kapcsolja át a forgásirányt</p> <p>Kapcsolja át a forgásirányt, és húzza ki az anyagot a betöltő tölcserből. A vastag gallyakat, ágakat tegye be ismét de úgy, hogy a kés ne egyből a megvágott részt érje.</p> <p>Kapcsolja át a forgásirányt. A kés elengedi az eldugult anyagokat.</p>
Az aprítandó anyag nem kerül megfelelően aprításra	Az ellenkés rosszul van beállítva	Állítsa be az ellenekést, lásd. 6.8 fejezet

**SLO**

## Kazalo

1. Splošni varnostni napotki
2. Tehnični podatki
3. Opis naprave in obseg dobave
4. Namenska uporaba
5. Montaža
6. Obratovanje
7. Vzdrževanje in nega
8. Odstranjevanje med odpadke
9. Naročilo nadomestnih delov
10. Iskanje napak

**Embalaža**

Naprava se nahaja v embalaži, da bi preprečili poškodbe pri transportu. Ta embalaža je surovina in se tako lahko ponovno uporabi ali pa doda krogotoku surovin.

**Pri uporabo naprav je potrebno upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo.**

- Preden boste začeli uporabljati stroj, skrbno preberite ta navodila za uporabo in priložene varnostne napotke upoštevajte napotke v njih.
- Na podlagi teh navodil za uporabo se dobro seznanite z napravo, pravilno uporabo in varnostnimi napotki. navodila shranite skrbno, da bi bile informacije v njih vedno na razpolago.
- Če boste napravo predali drugim ljudem, jim izročite tudi za navodila za uporabo.

**Ne prevzemamo nobenega jamstva za nesreče ali škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil.****1. Splošni varnostni napotki**

Splošni varnostni napotki in razlaga opozorilnih napisov na stroju povzemite iz priloženega zvežčiča.

**Ostala tveganja**

Tudi pri namenski uporabi tega stroja ni mogoče popolnoma izključiti očitnih preostalih nevarnosti. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v zvezi z zgradnjo in izvedbo tega pripomočka:

- Nevarnost zmečkanin zaradi vpoteга pri poseganju v polnilni jašek;
- Nevarnost opraskanin, zmečkanin ali ureznin pri delu brez zaščitnih rokavic;
- Nevarnost poškodovanja oči zaradi letečih delcev ali odrezanega materiala, ki ga zaluča nazaj, če pri delu ne nosite zaščitnih očal;
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.

**2. Tehnični podatki**

Električna napetost	230 V~ 50 Hz
Moč	2.500 W
	2.000 W (S1)
Število vrtljajev valja z noži	40 min <sup>-1</sup>
Premer vej	maks. 40 mm
Raven hrupa L <sub>pA</sub>	90 dB(A)
Negotovost K	4 dB(A)
Zagotovljena moč hrupa L <sub>WA</sub>	106 dB(A)
Negotovost K	7,5 dB(A)
Teža	28 kg

Način obratovanja S6 (40%) označuje obremenitveni profil, ki prevzame 4 min. obremenitve in 6 min. prostega teka. Maks. glede na lastnosti materiala za drobljenje.

**SLO**

### 3. Opis naprave in obseg dobave (sl. 1-3)

1. Motor
2. Lovilna posoda za material, ki ga drobite
3. Podnožje
4. Kolesa
5. Kolesni pokrovi
6. Glavič za nastavitev nasprotnega noža
7. Vgrajeno električni vtič
8. Transportni ročaj
9. Preklopno stikalo za spremembo smeri vrtenja
10. Stikalo vklopi/izklop
11. Noge
12. 3 x vijaki za montažo motorja
13. 3 x podložke za montažo motorja
14. 2 x komplet vijakov za montažo kolesa (vklj. kolesna puša, podložke in maticе)
15. 2 x viličasti ključ (št. ključa 10/13)
16. 1 x izvijač za križne zareze  
brez slike: 1 x zvežčič z varnostnimi napotki  
brez slike: 1 x navodila za uporabo

### 4. Namenska uporaba

Električni drobilnik vej je namenjen le za drobljenje organskega vrtnega odpada. V polnilni vijak dodajte biološko razgradljive materiale kot npr. listje, veje itd.

Upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če napravo uporabljate v obrtnih ali industrijskih ter enakovrednih dejavnostih.

### 5. Montaža

1. Motor (sl. 4 / poz. 1) privijte s podstavkom (sl. 4 / poz. 3). Za to uporabljajte vijake (sl. 3 / poz. 12) in podložke (sl. 3 / poz. 13).
2. Na podstavek montirajte kolesa. Za to potisnite po eno pušo v izvrtino enega kolesa (sl. 6). Nato vtaknite po 1 vijak s podložko s strani kolesa z mostičkom skozi pušo (sl. 7) in kolesa privijte s podstavkom (sl. 8). Pri tem podložite po eno podložko pred in za cevni okvirom. Kolesne pokrove potisnite na kolesa (sl. 9).
3. Noge (sl. 10 / poz. 11) montirajte na podstavek tako, kot je prikazano v sl. 10.
4. Lovilno posodo za material, ki ga drobite z varnostnim stikalom (sl. 12 / poz. A) naprej, potisnite v ležišče tako, kot je prikazano na sl. 11. Pri tem pazite, da bo lovilna posoda za material, ki ga drobite, potekala nad vodilnimi tirnicami (sl. 4 / poz. A).
5. Lovilno posodo za material, ki ga drobite, potisnite skozi navzgor in zapahnite varnostno stikalo (sl. 12 / poz. A)

### 6. Obratovanje

Upoštevajte splošno dovoljene čase obratovanja ter krajevne predpise za delo z napravami.

#### 6.1 Električni priklop

Napravo priključite s kabelskim podaljškom, ki ima vgrajen omrežni vtič (sl. 13 / poz. E). Pri tem upoštevajte podatke v varnostnih napotkih.

**6.2 Stikalo vklop/izklop (sl. 13 / poz. B)**

- Za vklop drobilnika pritisnite zeleni gumb
- Za izklop pritisnite rdeči gumb

**Napotek:** naprava ima stikalo za ničelno napetost. Ta preprečuje, da bi se naprava po prekinitvi toka ponovno nenadzorovano zagnala.

**6.3 Varnostni stikalo (sl. 12 / poz. A)**

Za obratovanje se mora lovilna posoda za material nahajati v njenem položaju in varnostno stikalo mora biti zapahnjeno v zgornjem položaju tako, kot je prikazano na sl. 12.

**6.4 Preklopno stikalo za smer vrtenja (sl. 13 / poz. C)**

**Pozor! Preklopno stikalo za smer vrtenja smete vklopiti le, če je drobilnik odklopljen.**

**Položaj "↓"**

Nož samodejno uvleče material in ga zdrobi.

**Položaj "↑"**

Nož dela v nasprotni smeri vrtenja in zagoden material se sprostí. Potem, ko ste preklopno stikalo za smer vrtenja premaknili v položaj "↑", držite pritisnjen zelen gumb stikala vklop/izklop. Nož se prestavi v nasprotno smer vrtenja. Če spustite stikalo vklop/izklop, se drobilnik samodejno ustavi.

**Pozor! Pred ponovnim vklopom vedno počakajte, da se drobilnik ustavi.**

**Napotek:** pri središčnem položaju preklopnega stikala za smer vrtenja se motor ne zažene.

Veliki predmeti ali kosi lesa se odstranijo po večkratnem vklopu tako v smeri rezanja kot tudi v smeri sprostitve.

**6.5 Zaščita motorja (sl. 13 / poz. D)**

Preobremenitev (npr. blokada nožev) povzroči po nekaj sekundah ustavitev naprave. Da bi motor zavarovali pred poškodbami, izklopi zaščitno stikalo motorja samodejno napajanje z električno. Preden boste pritisnili gumb za ponastavitev za nov zagon, počakajte najmanj 1 minuto. Nato pritisnite stikalo vklop/izklop.

Če je blokiran nož, preklopite preklopno stikalo za smer vrtenja v položaj "↑", preden boste ponovno vklopili drobilnik.

**6.6 Napotki za delo**

- Upoštevajte varnostne napotke (priložen zveščič)
- Nosite delovne rokavice, zaščitna očala in zaščito za sluh.
- Material, ki ga drobite, dovajajte na strani z večjo odprtino na polnilnem lijaku.
- Dovajan material se uvleče samodejno. **POZOR!** Daljši material, ki štrli iz drobilnika, lahko pri uvlečenju zamahne kot palica – imetje zadostno varnostno razdaljo.
- Dovajajte le toliko materiala, da polnilni lijak ni zamašen.
- Uvele, vlažne, že nekaj dni shranjene vrtné odpadke dodajajte v drobilnik izmenično z vejami. S tem preprečite usedline drobilnega materiala v polnilnem lijaku.
- Mehke odpadke (npr. kuhinjske odpadke) ne drobite, ampak jih neposredno kompostirajte.
- Močno razvejane veje z listjem najprej zdrobite v celoti in šele nato dodajte nov material za drobljenje.
- Odprtina za izmet ne sme biti zamašena z zdrobljenim materialom – nevarnost zastoja.
- Prezračevalne reže ne smejo biti pokrite.
- Izogibajte se prekinjenemu dovajanju težkega materiala ali debelih vej. To lahko povzroči blokada nožev.

**SLO**

- Za odstranjevanje predmetov iz odprtine polnilnega lijaka, ki blokirajo, uporabljajte phalnik (iz lesa), oz. kavelj za odstranjevanje predmetov iz odprtine za izmet.

**Napotek:** valj z noži stisne material, ki ga drobite, ga razvlakni in razreže, kar ugodno vpliva na kompostiranje.

### 6.7 Praznjenje lovilne posode za material, ki ga drobite

Stanje polnosti lovilne posode za material lahko vidite skoti stransko režo na pokrovu.

Izpraznite lovilno posodo za material pravočasno, da bi preprečili prenapoljenost.

Za praznjenje posode postopajte na naslednji način:

- napravo izklopite s stikalom vklop/izklop;
- odpahnite lovilno posodo za material. Pri tem potisnite varnostno sikalo (sl. 12 / poz. A) navzdol.
- lovilno posodo za material povlecite naprej in odstranite.

### 6.8 Nastavitev nasprotnih nožev (sl. 14)

Nasprotni noži in valj z noži so v tovarni optimalno nastavljeni. Le pri obrabi je potrebna nastavitev (za to izklopite napravo) nasprotnih nožev. Za optimalno obratovanje je potrebno, da znaša razdalja med nasprotnim nožem (sl. 14 / poz. B) in noži drobilnika (sl. 14 / poz. A) pribl. 0,5 mm.

Na desni strani plastičnega ohišja se v ta namen nahaja naprava za nastavitev. Glavič obrnite v desno tako, da se vijak (sl. 14 / poz. C) premakne k nožu drobilnika. Po polovici obrata ste nasprotni nož premaknili za 0,5 mm bližje k nožu drobilnika. Po tej nastavitvi preverite, ali nož reže tako, kot želite.

**POZOR:** če se nož drobilnika dotika nasprotnega noža, bo ta rezal dodatno in iz odprtine za izmet lahko padejo majhni kovinski ostružki. To ni napaka, vendar je potrebno naknadno nastaviti le v potrebni meri, sicer se nasprotni nož predčasno obrabi.

## 7. Vzdrževanje in skladiščenje

- Napravo čistite redno. S tem bo zagotovljena zmožnost delovanja in dolga življenjska doba.
- Med delom naj bodo prezračevalne reže čiste.
- Plastično ohišje in plastične sestavne dele čistite z nežnim gospodinjskim čistilom in vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih sredstev ali razredčil!
- Drobilnika nikoli ne obrizgajte z vodo.
- Obvezno preprečite vdor vode v napravo.
- Od časa do časa preverite, če so pritrilni vijaki podvozja trdno zategnjeni.
- Če drobilnika ne boste dalj časa uporabljali, ga zaščitite pred korozijo z oljem, ki je prijazno za okolje.
- Napravo skladiščite v suhem prostoru.
- Napravo skladiščite izven dosega otrok.

## 8. Odstranjevanje med odpadke

### 8.1 Embalaža

Vaša naprava je zaradi zaščite pred transportnimi poškodbami v embalaži. Embalaža je surovina in se zatorej lahko ponovno predela ali pa se doda krogotoku surovin.

### 8.2 Naprava in pribor

Napravo in pribor oddajte okolju prijazni ponovni predelavi. Za sortno čisto recikliranje so plastični deli označeni. Pri tem pazite napotek na strani 39.



## 9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročilu nadomestnih delov morate priložiti naslednje podatke:

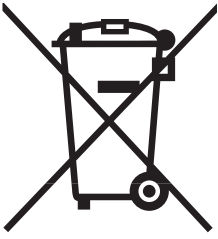
- tip naprave
- številko izdelka naprave
- identifikacijsko številko naprave
- številko nadomestnega dela potrebnega dela

Trenutne cene in informacije boste našli na spletnem naslovu: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SLO****10. Iskanje napak**

<b>Motnja</b>	<b>Vzrok</b>	<b>Odpravljanje</b>
Motor ne deluje	Prekinitev napajanja z elektriko  Zaščita motorja se je vklopila  Varnostno stikalo ne da stika  Preklopno stikalo za smer vrtenja je v središčnem položaju	Preverite električni kabel, vtič in varovalko  Pritisnite tipko Reset / Ponastavitev (gl. točko 6.5)  Pravočasno vstavite lovilno posodo in varnostno stikalo potisnite navzgor, dokler se ne zaskoči  Na preklopnem stikalu za smer teka nastavite smer teka
Material, ki ga želite drobiti, se ne uveleče	Nož drobilnika se vrti vzvratno  Zastoj materiala v polnilnem lijaku  Nož drobilnika je blokiran	Preklopite smer vrtenja  Preklopite smer vrtenja in izvlecite material iz polnilnega lijaka. Debele veje vstavite ponovno tako, da nož ne zareže v predhodno vrezane zareze  Preklopite smer vrtenja. Nož sprostí zagozden material.
Material, ki ga želite drobiti, se ne drobi pravilno	Nasprotni nož je napačno nastavljen	Nastavite nasprotni nož. Za to glejte poglavje 6.8





Ⓐ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓗ Csak EU országok

Az elektromos szerszámokat ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki!

Az elhasználódott elektromos készülékekről szóló 2002/96/EG irányelv alapján a használt elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani.

Újrahasznosítási alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos berendezés tulajdonosa alternatív módon, a visszaküldés helyett köteles a szakszerű újrahasznosításban közreműködni. Az elhasználódott berendezés a visszavételi helyeken is leadható, melyek a nemzeti újrahasznosítási és hulladéktörvények alapján elvégzik az ártalmatlanítást. Ez nem vonatkozik a berendezések elektromos alkatrészeket nem tartalmazó kiegészítőire.

A dokumentáció és a kísérő nyomtatványok utánnomása, vagy más módon történő sokszorosítása kivonatos formában is csak az ISC GmbH hozzájárulásával lehetséges

- Ⓢ Samo za dežele članice EU:  
Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

AT

Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als 0,42 Ohm können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

HU

Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségesésekhöz vezethet. Ha a közhálózat csatlakoztatási ponton a hálózati impedancia Z nagyobb mint 0,42 Ohm akkor két intézkedésre lehet szükség, mielőtt a készüléket ezen a csatlakozáson a rendeltetésnek megfelelően üzemeltetni lehet. Ha szükséges, akkor meg lehet érdeklődni az impedanciát a helyi energiaellátási vállalatnál.

SLD

Naprava lahko v neugodnih pogojih omrežja privede do prehodnih napetostnih padcev. Če je omrežna impedanca Z na priključni točki za javno omrežje večja kot 0,42 Ohm je lahko potrebno izvajati dodatne ukrepe pred vključitvijo naprave v predpisano namensko obratovanje. Po potrebi se lahko o impedanci povpraša pri lokalnem podjetju za oskrbo z električno energijo.

AT

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

HU

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

SLD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

AT Technische Änderungen vorbehalten

HU Technikai változások jogát fenntartva

SLD Tehnične spremembe pridržane.

**(AT) GARANTIEKARTE**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, A-1230 Wien
Hotline:	+43/1/8691480 +43/664/8213779
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Gartenhäcksler GLLH 2544
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.305.83
Artikelnummer:	24347
Aktionszeitraum:	09/2011
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:	.....
	.....
Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift: .....

**(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: EINHELL Hungaria Ltd, KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 – 0494, FAX: 06(1) 237 – 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: <a href="mailto:RAKTAR@EINHELL.HU">RAKTAR@EINHELL.HU</a> NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Kerti szecskavágó
A termék típusa: GLLH 2544 / 34.305.83	Gyártási szám: 24347
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 09/2011

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:



Vevő neve:	.....
Irányítószám/Város:	..... Utca: .....
Tel.szám/e-mail cím:	.....
	Aláírás: .....

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

#### A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

#### A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

#### A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

##### (1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

#### **Eljárás vita esetén**

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

(SLO) **GARANCIJSKI LIST**

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

**Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.**

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	00386 15838304 / 00386 41600170
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Vrtni drobilnik vej GLLH 2544
Številka izdelka/proizvajalca:	34.305.83
Številka izdelka:	24347
Obdobje akcije:	09/2011
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake: .....

.....

Ime kupca: .....

Poštna številka in kraj: ..... Ulica:.....


Tel./e-pošta: .....

Podpis: .....

EH 05/2011 (01)

**KUNDENDIENST**  
**- GLLH 2544 -**

 [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

 +43 (0)1 869 14 80

**36**